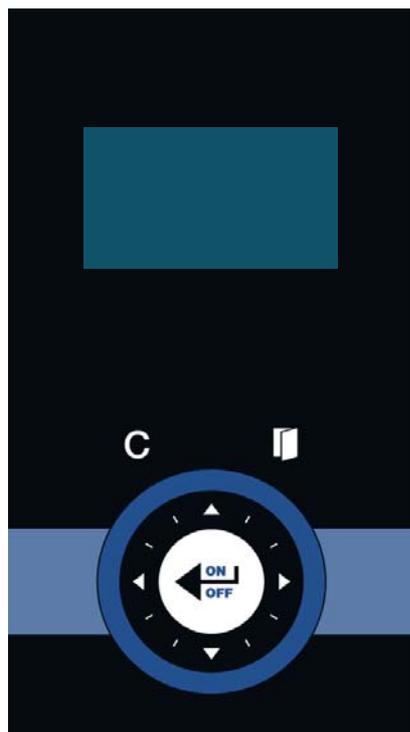
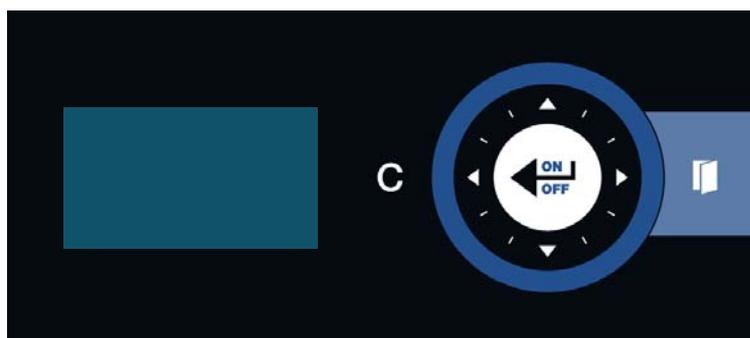


WIESHEU

El control Comfort



ES



Manual de instrucciones original

Contenido

1.	Sobre el manual de instrucciones	4
2.	Descripción técnica	5
2.1	Vista general del funcionamiento del control Comfort	6
2.2	Pasos de programa y ajustes/Parámetros del control Comfort	7
3.	Funcionamiento y manejo del control Comfort	8
3.1	Conectar	8
3.1.1	Menú principal	8
3.2	Opción de menú “Trabajar”	9
3.2.1	Horneado manual	9
3.2.1.1	Modifi car los ajustes/parámetros en el programa de horneado manual	9
3.2.2	Seleccionar/Iniciar programa de horneado	10
3.2.2.1	Modifi car los ajustes/parámetros en el programa de horneado actual	10
3.2.2.2	Horneado posterior	11
3.2.2.3	Cancelar programa	11
3.3	Opción de menú “Desconectar”	12
3.4	Opción de menú “Hora”	12
3.5	Opción de menú “ID de aparatos”	12
3.6	Opción de menú “Programar”	13
3.6.1	Editar programa	13
3.6.1.1	Editar nombre del programa	14
3.6.1.2	Editar paso de programa	15
3.6.1.3	Nuevo paso de programa	15
3.6.1.4	Copiar paso de programa	16
3.6.1.5	Mover paso de programa	16
3.6.1.6	Eliminar paso de programa	17
3.6.2	Nuevo programa	18
3.6.3	Copiar programa	19
3.6.4	Mover programa	19
3.6.5	Eliminar programa	19
3.6.6	Eliminar entrada	20
3.6.7	Añadir programa	20
3.7	Opción de menú “Ajustes”	21
3.7.1	Inicio automático	22
3.7.2	ID de aparatos	23
3.7.3	Confi guración de operario	23
3.7.3.1	Luz	24
3.7.3.2	Sonido	25
3.7.3.3	Ajustes de país	26
3.7.3.3.1	Idioma	26

Contenido

3.7.3.3.2	Unidad de temperatura °C o °F	27
3.7.3.3.3	Formato de hora/fecha	27
3.7.3.4	Bloqueo de puerta	28
3.7.3.4.1	Bloqueo autom. puerta	28
3.7.3.4.2	Horneado Bloqueo de puerta	29
3.7.3.5	Indicación	29
3.7.4	Configuración de aparato	30
3.7.4.1	Comunicación	30
3.7.4.2	Ahorrar energía	31
3.7.4.2.1	Apagar la pantalla	31
3.7.4.2.2	Apagar luz	32
3.7.4.2.3	Finalizar precalentamiento	33
3.7.4.2.4	Pasar a modo standby	34
3.7.4.3	Parámetros de servicio	35
3.7.4.4	Ajustes de fábrica	35
3.7.5	Fecha y hora	36
3.7.6	Administración de usuario	37
4.	Derechos de propiedad intelectual	38

1. Sobre el manual de instrucciones

Este manual de instrucciones no es un manual de instrucciones completo.

Es únicamente un suplemento del manual de instrucciones del horno.

Este manual de instrucciones se rige por las mismas disposiciones y descripciones contenidas en el manual de instrucciones del horno.

Esto se aplica especialmente a los capítulos “Sobre el manual de instrucciones” e “Indicaciones de seguridad”.

WIESHEU GmbH no se hace responsable de los daños originados por el incumplimiento del manual de instrucciones del control o por el horneado con parámetros incorrectamente ajustados.



En este manual de instrucciones se describe el funcionamiento y el manejo del control Comfort.

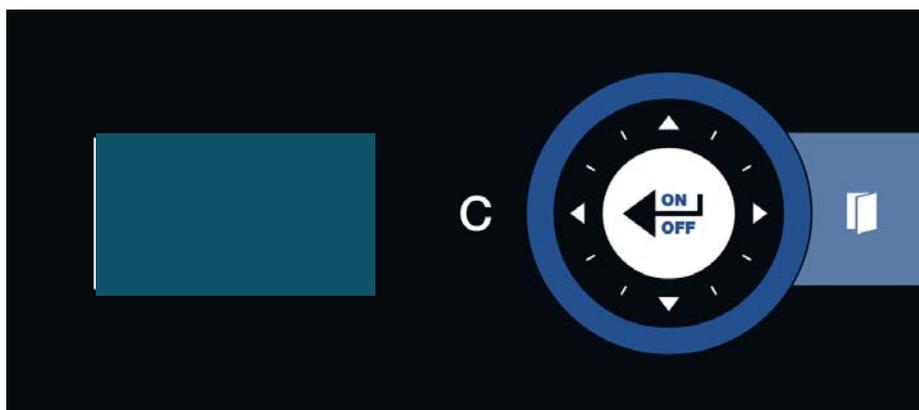
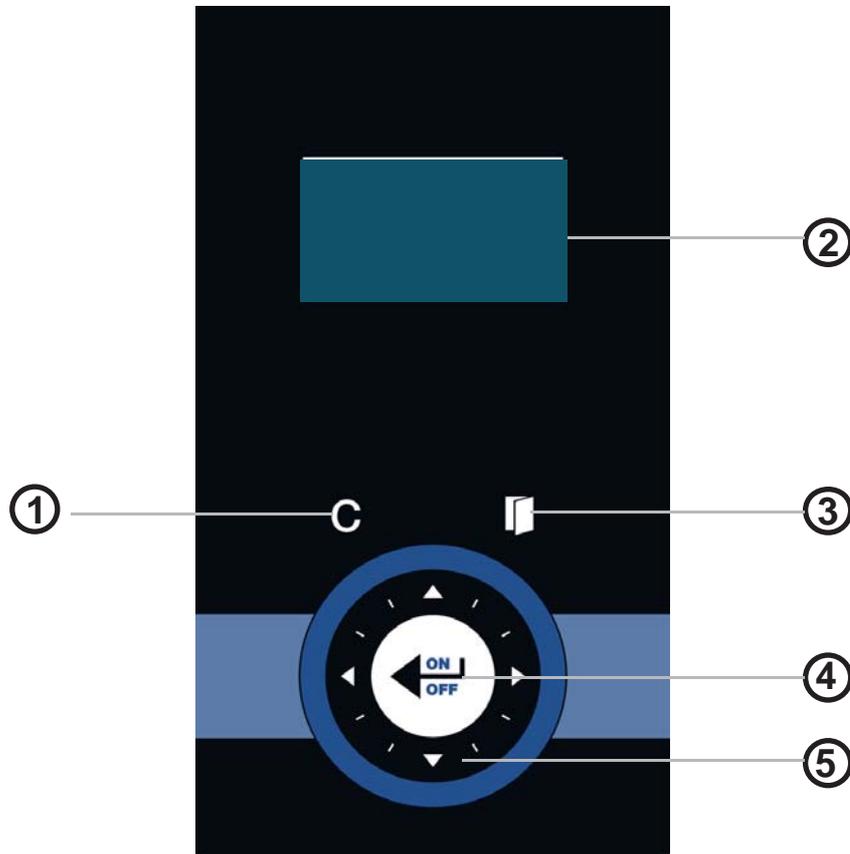
Algunas de las funciones/opciones descritas dependen del tipo de horno utilizado.

El manual de instrucciones es parte integrante del producto y debe conservarse en las proximidades inmediatas del control, manteniéndolo siempre accesible para el personal de manejo.

Descripción técnica

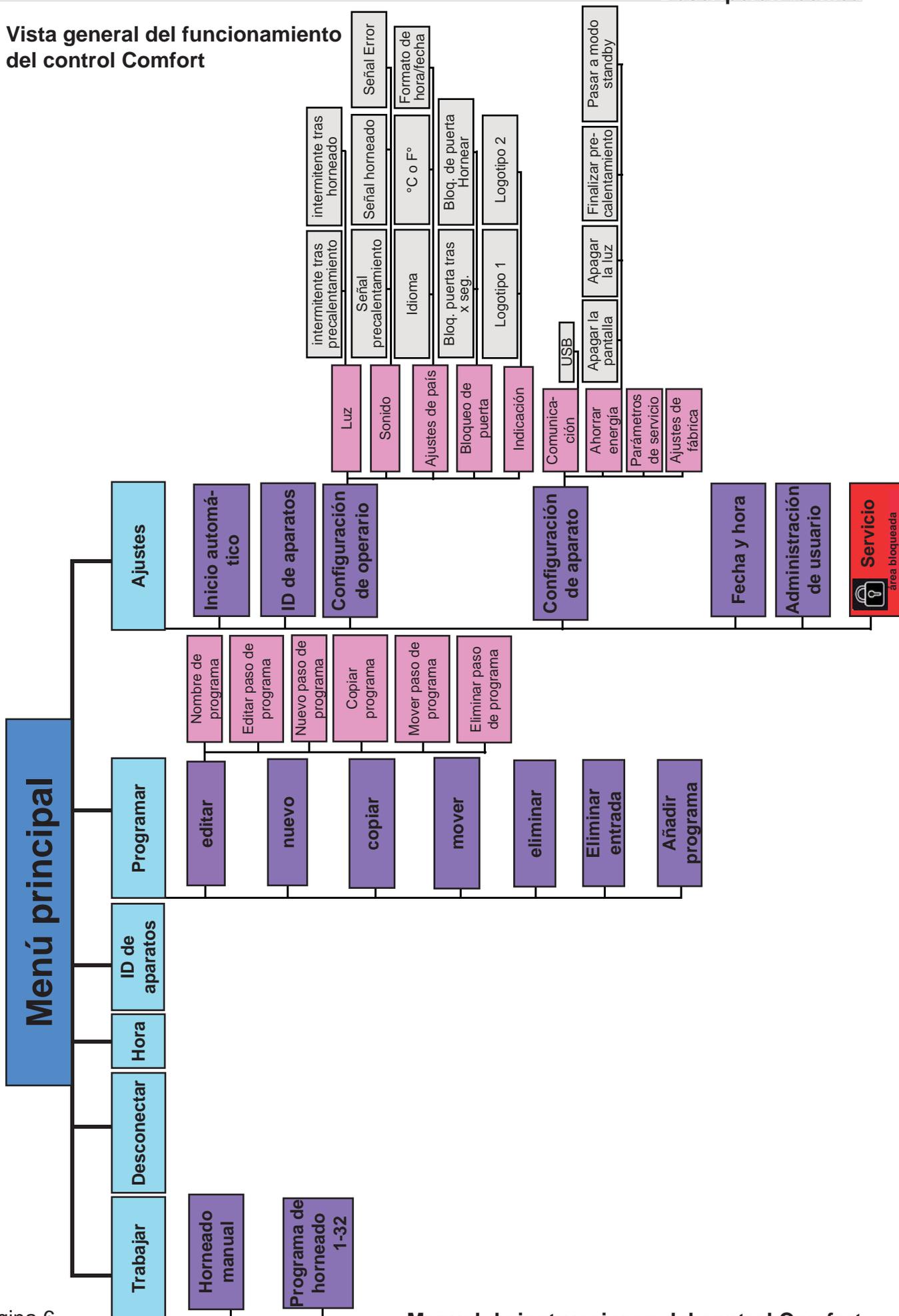
2. Descripción técnica

Control Comfort



Posición	Denominación	Función
1	Botón táctil "C"	Corrección, un paso de programa hacia atrás
2	Display	Indicación de los datos
3	Botón táctil "Puerta"	Puerta abierta/Puerta cerrada
4	Botón táctil "ON/OFF"	Conecta/desconecta el aparato, confirma los datos
5	Rueda de deslizamiento	Ajustar los valores. (Descripción Punto 3.)

2.1 Vista general del funcionamiento del control Comfort



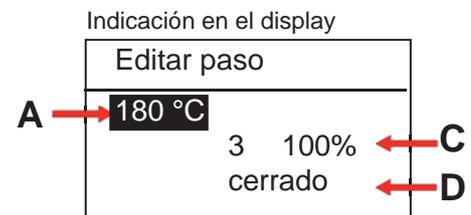
Descripción técnica

2.2 Pasos de programa y ajustes/Parámetros del control Comfort

En los pasos de programa puede modificar los siguientes ajustes/parámetros:

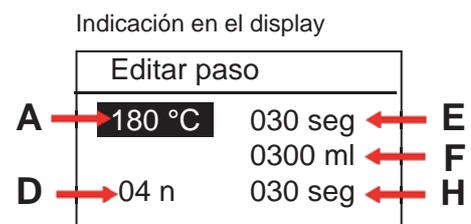
Paso de programa “Precalentar” (01 Prec):

- Temperatura de precalentamiento (A)
=> Ajuste posible: 30 - 250 °C.
- Velocidad del motor (C)
=> Ajuste posible: 1 - 8 (= 33 - 100 %).
- Posición de la válvula de ventilación (D)
=> Ajuste posible: “abierta/cerrada”.
=> Ajuste no posible en Minimat.



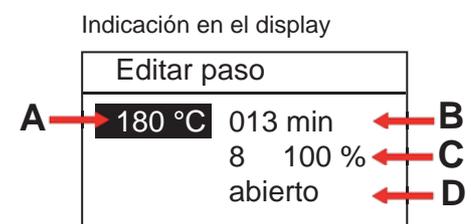
Paso de programa “Humidificación” (02 Humidif):

- Temperatura (A)
=> Ajustes posibles: 30 - 250 °C.
- Tiempo de humidificación/Duración total del tiempo de humidificación (E)
=> Ajuste posible: 1 - 999 segundos.
- Cantidad de agua (F)
=> Ajuste posible: 0 - 999 mililitros.
- Número de humidificaciones (G)
=> Ajuste posible 1 – 15.
- Tiempo de actuación (H)
=> Ajuste posible: 1 - 240 segundos.



Paso de programa “Horneado” (03 Hornear):

- Temperatura de horneado (A)
=> Ajustes posibles: 30 - 250 °C.
- Tiempo de cocción (B)
=> Ajuste posible: 1 - 240:00 minutos.
- Velocidad del motor (C)
=> Ajuste posible: 1 - 8 (= 33 - 100%).
- Posición de la válvula de ventilación (D)
=> Ajuste posible: “abierta/cerrada”.
=> Ajuste no posible en Minimat.

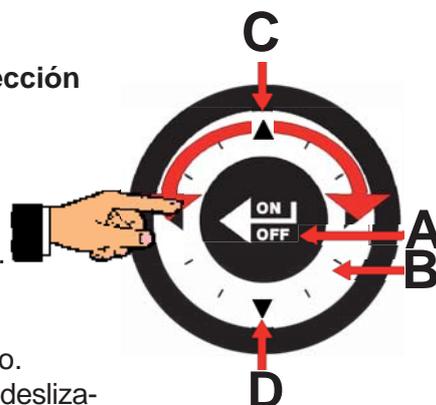


3. Funcionamiento y manejo del control Comfort

Funciones de la rueda de deslizamiento:

A continuación se describen las posibilidades de selección mediante la rueda de deslizamiento:

- Gire la rueda de deslizamiento (B) hacia la izquierda o
- Presione la flecha hacia arriba (C).
- => La barra de selección se mueve hacia la izquierda/arriba.
- Gire la rueda de deslizamiento hacia la derecha o
- Presione la flecha hacia abajo (D).
- => La barra de selección se mueve hacia la derecha/abajo.
- Presione el botón táctil (A) en el centro de la rueda de deslizamiento.
- => La elección se confirma/guarda.



3.1 Conectar

El horno está conectado a la red de corriente.

=> Al conectarlo por primera vez aparece la información de software del control.

- Presione el botón táctil (A).
- => En el display aparece el logotipo guardado.
- Pulse el botón táctil (A) durante aprox. 5 segundos.
- => El control está conectado.
- => Se muestra la opción del menú "Trabajar".

Indicación en el display

```
Comfort Ver.xxxxx
Developed for WiesheuGmbH
©LNT-AutomationGmbH09
Versión xxx/xx/xx
Compilación xxxx/xx/xx
```

Ejemplo de indicación en el display



En los aparatos con depósito de agua compruebe la cantidad de llenado después de cada conexión y añada más en caso necesario.

3.1.1 Menú principal

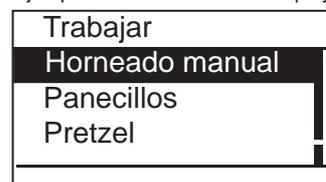
Ahora está en la opción de menú "Trabajar".

- Presione el botón táctil "C".
- => Ahora está en el menú principal.

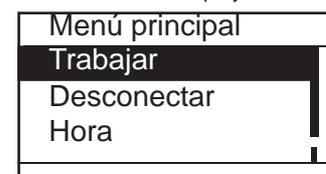
En el menú principal existen las siguientes opciones de menú:

- | | |
|----------------|---------------------|
| Trabajar | => ver Capítulo 3.2 |
| Desconectar | => ver Capítulo 3.3 |
| Hora | => ver Capítulo 3.4 |
| ID de aparatos | => ver Capítulo 3.5 |
| Programar | => ver Capítulo 3.6 |
| Ajustes | => ver Capítulo 3.7 |

Ejemplo de indicación en el display



Indicación en el display



Pulsando una o, en caso necesario, varias veces el botón táctil "C", pasará al menú principal desde cualquier otra opción de menú.

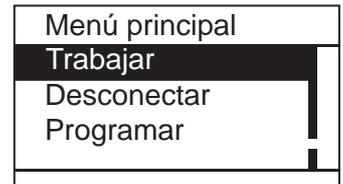
Manejo

Opción de menú “Trabajar”

Ahora está en el menú principal.

- Seleccione la opción de menú “Trabajar” mediante la rueda de deslizamiento.

Indicación en el display

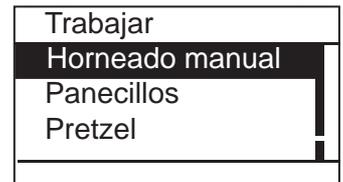


3.2.1 Horneado manual

Ahora está en la opción de menú “Trabajar”.

- Seleccione la opción de menú “Horneado manual” mediante la rueda de deslizamiento.
=> En el display aparecen los parámetros de horneado ajustado por última vez.
- Seleccione la opción de menú “Iniciar” mediante la rueda de deslizamiento.
=> El horneado se inicia con los ajustes definidos.

Ejemplo de indicación en el display



Indicación en el display

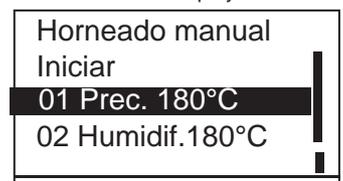


3.2.1.1 Modificar los ajustes/parámetros en el programa de horneado manual

Ahora está en la opción de menú “Horneado manual”.

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el paso del programa que desea modificar.
- Modifique el ajuste mediante la rueda de deslizamiento.
- Presione el botón táctil “C”.
=> Volverá al programa de horneado “Horneado manual”.
- Seleccione la opción de menú “Iniciar” mediante la rueda de deslizamiento.
=> El horneado se inicia con los ajustes modificados.

Indicación en el display



Los ajustes permanecen guardados hasta la siguiente modificación.

3.2.2 Seleccionar/Iniciar programa de horneado

Ahora está en la opción de menú "Trabajar".

- Seleccione el programa de horneado deseado mediante la rueda de deslizamiento.

=> Comienza el precalentado.

=> Cuando se ha alcanzado la temperatura de precalentado, suena una señal acústica.

=> En el display aparece el mensaje "Temperatura alcanzada. Cargar horno".

- Presione el botón táctil .

=> Se apaga la señal acústica.

Indicación en el display

Trabajar
Horneado manual
Panecillos
Pretzel

Indicación en el display

Información Temp. alcanzada. Llenar horno con producto.
--

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>¡Riesgo de quemaduras! ¡Precaución: cuando el horno está caliente se genera vapor a altas temperaturas!</p>		<p>ADVERTENCIA</p> <p>¡Riesgo de quemaduras! Póngase las manoplas para horno. ¡Abra cuidadosamente la puerta del horno!</p>
---	--	---	---

- Abra la puerta del horno.

- ¡Introduzca los productos en el horno con rapidez!

=> Así se reducen las pérdidas de temperatura en el interior del horno.

- Cierre la puerta del horno.

=> En el display aparece la indicación "¿Continuar programa? Sí / No".

- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> El programa de horneado continúa.

- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> El programa de horneado se cancela.

Indicación en el display

¿Continuar programa? <table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Sí</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">No</td> </tr> </table>	Sí	No
Sí		
No		

 **El control Comfort dispone de más de 32 programas con 20 pasos de horneado cada uno.**

3.2.2.1 Modificar los ajustes/parámetros en el programa de horneado actual

Ahora está en el programa de horneado en marcha.

Durante el programa de horneado en marcha puede modificar los ajustes del programa.

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el ajuste que desea modificar.

- Modifique el ajuste mediante la rueda de deslizamiento.

=> El programa de horneado continúa funcionando con los ajustes modificados.

=> No se guardarán los cambios.

Manejo

3.2.2.2 Horneado posterior

Al final del horneado suena una señal acústica.

=> En el display aparece el mensaje “¿Horneado posterior?”.

- Seleccione “Sí” mediante la rueda de deslizamiento:
- Ajuste la duración del horneado posterior mediante la rueda de deslizamiento.

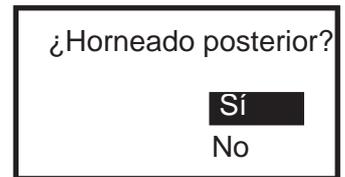
=> Comienza el horneado posterior.

=> Cuando ha finalizado el tiempo de horneado posterior, vuelve a aparecer el mensaje “Horneado posterior”.

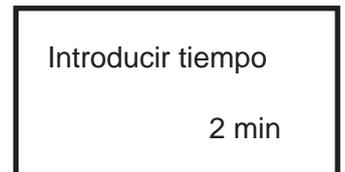
- Seleccione “Sí” mediante la rueda de deslizamiento:
- => Puede volver a ajustar el tiempo de horneado posterior.

- Seleccione “No” mediante la rueda de deslizamiento:
- => El programa de horneado finaliza.

Indicación en el display



Indicación en el display



En esta opción de menú puede realizarse un ajuste del tiempo de 1 - 240 minutos.

3.2.2.3 Cancelar programa

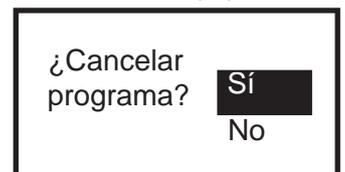
Ahora está en el programa de horneado en marcha.

- Presione el botón táctil “C”.
- => En el display aparece el mensaje “¿Cancelar programa? Sí / No”.

- Seleccione “Sí” mediante la rueda de deslizamiento:
- => El programa se cancela.

- Seleccione “No” mediante la rueda de deslizamiento:
- => El programa continúa.

Indicación en el display



Pulsando el botón táctil “C” puede cancelarse en cualquier momento e programa de horneado en marcha.

3.3 Opción de menú “Desconectar”

Ahora está en el menú principal.

- Seleccione la opción de menú “Desconectar” mediante la rueda de deslizamiento.

=> El control está desconectado.

Indicación en el display

Menú principal
Trabajar
Desconectar
Programar

3.4 Opción de menú “Hora”

Ahora está en el menú principal.

En la opción de menú “Hora” puede mostrar la hora y la fecha ajustadas.

- Seleccione la opción de menú “Hora” mediante la rueda de deslizamiento.

=> Se muestran la hora y la fecha ajustadas.

- Presione el botón táctil “C”.

=> Ahora está en el menú principal.

Indicación en el display

Menú principal
Trabajar
Desconectar
Hora

Ejemplo de indicación en el display

10:11:12
2010-01-11

La indicación depende del ajuste.

3.5 Opción de menú “ID de aparatos”

Ahora está en el menú principal.

En el menú “ID de aparatos” puede mostrar los siguientes datos de los aparatos.

- Seleccione la opción de menú “ID de aparatos” mediante la rueda de deslizamiento.

=> Se muestran los datos de los aparatos.

Tipo de aparato

Número de serie

Variante de puerta

Versión de software

Versión de motores y controles del calefactor (VFD)

- Presione el botón táctil “C”.

=> Ahora está en el menú principal.

Ejemplo de indicación en el display

ID de aparatos
Dibas 64 L
123456789
Puerta estándar

Manejo

3.6 Opción de menú “Programar”

Ahora está en el menú principal.

- Seleccione la opción de menú “Programar” mediante la rueda de deslizamiento.

En la opción de menú “Programar” dispone de las siguientes opciones:

Editar programa	=> ver Capítulo 3.6.1
Nuevo programa	=> ver Capítulo 3.6.2
Copiar programa	=> ver Capítulo 3.6.3
Mover programa	=> ver Capítulo 3.6.4
Eliminar programa	=> ver Capítulo 3.6.5
Eliminar entrada de programa	=> ver Capítulo 3.6.6
Añadir entrada de programa	=> ver Capítulo 3.6.7

Indicación en el display

Menú principal
Trabajar
Desconectar
Programar

3.6.1 Editar programa

Ahora está en la opción de menú “Programar”.

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el programa que desea editar.
=> Se encuentra en el programa para editar.
- Seleccione la opción de menú “editar” mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el paso del programa que desea editar.
=> Ahora está en la opción de menú “Programar - editar”.

En la opción de menú “Programar - editar” dispone de las siguientes opciones:

Editar nombre del programa	=> ver Capítulo 3.6.1.1
Editar paso de programa	=> ver Capítulo 3.6.1.2
Nuevo paso de programa	=> ver Capítulo 3.6.1.3
Copiar paso de programa	=> ver Capítulo 3.6.1.4
Mover paso de programa	=> ver Capítulo 3.6.1.5
Eliminar paso de programa	=> ver Capítulo 3.6.1.6

Indicación en el display

Programar
Horneado manual
Panecillos
Pretzel

3.6.1.1 Editar nombre del programa

Ahora está en la opción de menú "Programar - editar".

- Seleccione el nombre del programa mediante la rueda de deslizamiento.
=> En el display aparece el alfabeto.

Indicación en el display

Programar
Panecillos
01 Prec 200°C
02 Humidif 180°C

Indicación en el display

└TEST
A B C D E F G H I J K L M
N O P Q R S T U V W X Y Z
Ä Ö Ü ß ; : % & / = > <
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ← ↑ ↵

1 2 3 4 5

Posición	Denominación
1	Selección de letras y números
2	Espacio vacío
3	Volver/Eliminar (p. ej. con datos erróneos)
4	Cambiar mayúsculas/minúsculas
5	Tecla Enter - Guardar y volver

- Seleccione las letras/números deseados mediante la rueda de deslizamiento.
- Presione el botón táctil .
=> Se acepta la letra/el número.
- Seleccione el resto de letras/números como se describe.
=> Se muestra el nuevo nombre de programa.
- Seleccione la tecla "Enter" (5) mediante la rueda de deslizamiento.
- Presione el botón táctil "C".
=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

Indicación en el display

└TEST
A B C D E F G H I J K L M
N O P Q R S T U V W X Y Z
Ä Ö Ü ß ; : % & / = > <
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ← ↑ ↵

Indicación en el display

¿Guardar modificaciones?
Sí
No

- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:
=> Se ha guardado la entrada/modificación.

- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:
=> Se cancelará el proceso.
=> Los datos introducidos se borrarán.

Manejo

3.6.1.2 Editar paso de programa

Ahora está en la opción de menú "Programar - editar".

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el paso del programa que desea editar.
- Seleccione la opción de menú "editar" mediante la rueda de deslizamiento.
- Modifique el ajuste/parámetro mediante la rueda de deslizamiento.
- Presione el botón táctil "C".

=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha guardado la entrada/modificación.

- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

Los ajustes que pueden modificarse en cada paso del programa se describen en el capítulo 2.2.

Indicación en el display

editar
Panecillos
01 Prec 200°C
02 Humidif 180°C

Indicación en el display

Editarpaso
210 °C
8 100%
cerrado

Indicación en el display

¿Guardar modificaciones?
Sí
No

3.6.1.3 Nuevo paso de programa

Ahora está en la opción de menú "Programar - editar".

- Seleccione mediante la rueda de deslizamiento la posición en la que desea añadir el nuevo paso de horneado.
- Seleccione la opción de menú "nuevo" mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione el paso de programa que desea añadir.
- En caso necesario edite el paso de programa como se describe en el Capítulo 3.6.1.2.
- Presione el botón táctil "C".

=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha añadido y guardado el nuevo paso de programa.

- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

Indicación en el display

editar
Panecillos
01 Prec 200°C
02 Humidif 180°C

Indicación en el display

editar
Volver a hornear
Volver a humidificar

Indicación en el display

¿Guardar modificaciones?
Sí
No

3.6.1.4 Copiar paso de programa

Ahora está en la opción de menú "Programar - editar".

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el paso de horneado que desea copiar.
- Seleccione la opción de menú "copiar" mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el destino en el que debe copiarse el paso de horneado.

=> En caso necesario edite el paso de programa como se describe en el Capítulo 3.6.1.2.

- Presione el botón táctil "C".

=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

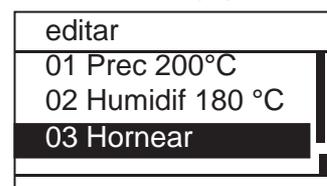
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha añadido y guardado el paso de programa copiado.

- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

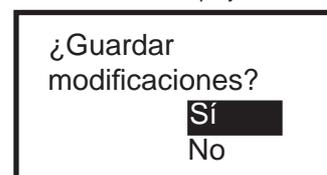
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



3.6.1.5 Mover paso de programa

Ahora está en la opción de menú "Programar - editar".

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el paso de horneado que desea mover.
- Seleccione la opción de menú "mover" mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el destino al que debe moverse el paso de horneado.
- Presione el botón táctil "C".

=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

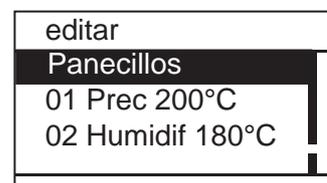
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> El paso de programa está guardado en la nueva posición.

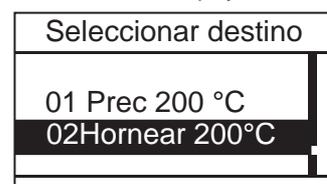
- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

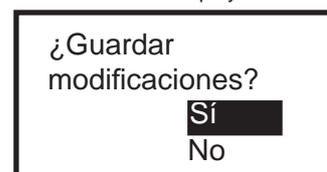
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



Manejo

3.6.1.6 Eliminar paso de programa

Ahora está en la opción de menú "Programar - editar".

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el paso del programa que desea eliminar
 - Seleccione la opción de menú "eliminar" mediante la rueda de deslizamiento.
- => En el display aparece el mensaje "¿Borrar entrada? Sí / No".

• Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha eliminado el paso del programa.

• Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

Indicación en el display

editar
02 Humidif 180°C
03 Hornear 190°C
04 Hornear 170°C

Indicación en el display

¿Modificar entrada	Sí
	No

3.6.2 Nuevo programa

Ahora está en la opción de menú "Programar".

- Seleccione mediante la rueda de deslizamiento el destino en el que desea añadir el nuevo programa de horneado.
- Seleccione la opción de menú "nuevo" mediante la rueda de deslizamiento.
=> Edite, copie, mueva o elimine los nombres de programa y los pasos de horneado según se ha descrito en los capítulos anteriores 3.6.1.1 - 3.6.1.6.
- Presione el botón táctil "C".
- En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

• Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

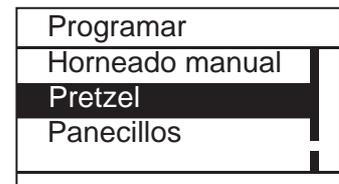
=> Se ha añadido el nuevo programa de horneado a la posición seleccionada.

=> Los siguientes programas de horneado se han desplazado una posición hacia abajo.

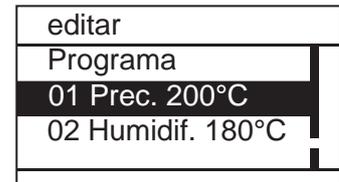
• Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

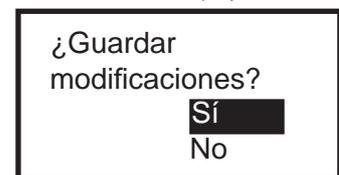
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



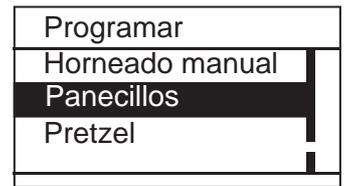
Manejo

3.6.3 Copiar programa

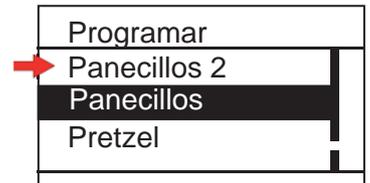
Ahora está en la opción de menú "Programar".

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el programa de horneado que desea copiar.
 - Seleccione la opción de menú "copiar".
 - Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el destino en el que debe copiarse el programa copiado.
 - Presione el botón táctil .
- => Se ha copiado el programa a la posición seleccionada.
=> Los programas siguientes se desplazan un puesto de programa hacia abajo.

Indicación en el display



Indicación en el display

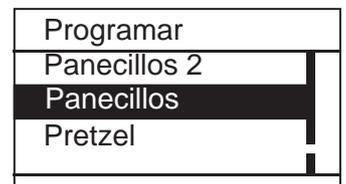


3.6.4 Mover programa

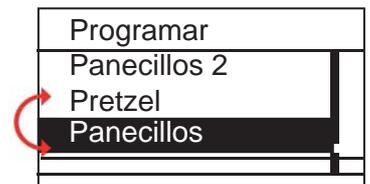
Ahora está en la opción de menú "Programar".

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el programa de horneado que desea mover.
 - Seleccione la opción de menú "mover" mediante la rueda de deslizamiento.
 - Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el destino en el que debe añadirse el programa de horneado.
 - Presione el botón táctil .
- => Se ha movido el programa y se ha añadido a la posición seleccionada.
=> Los programas siguientes se desplazan un puesto de programa hacia abajo.

Indicación en el display



Indicación en el display



3.6.5 Eliminar programa

Ahora está en la opción de menú "Programar".

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el programa de horneado que desea eliminar.
 - Seleccione la opción de menú "eliminar" mediante la rueda de deslizamiento.
- => En el display aparece el mensaje "¿Borrar entrada? Sí / No".

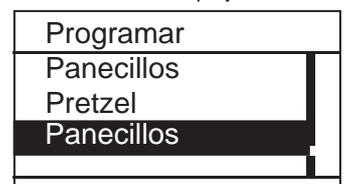
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha eliminado el programa.

- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

Indicación en el display



Indicación en el display



3.6.6 Eliminar entrada

Ahora está en la opción de menú "Programar".

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el programa que desea eliminar.
- Seleccione la opción de menú "Eliminar entrada" mediante la rueda de desplazamiento.

=> En el display aparece el mensaje "¿Borrar entrada? Sí / No".

- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

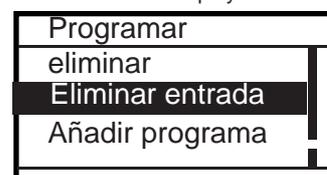
=> Se ha eliminado el programa de la indicación en el display.

=> Se ha movido el programa a la memoria de datos del control.

- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

Indicación en el display



Indicación en el display



El programa se borra de la indicación en el display, no se elimina. Se mueve a la memoria de datos del control.

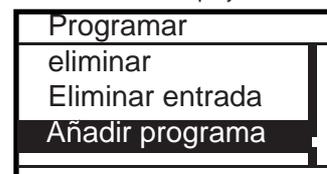
3.6.7 Añadir programa

Ahora está en la opción de menú "Programar".

- Seleccione cualquier programa mediante la rueda de desplazamiento.
- Presione el botón táctil .
- Seleccione la opción de menú "Añadir programar" mediante la rueda de desplazamiento.

=> Se añaden todos los programas de la memoria de datos del control a la indicación en el display.

Indicación en el display



Se añaden programas a la indicación en el display desde la memoria de datos del control.

Manejo

3.7 Opción de menú “Ajustes”

Ahora está en el menú principal.

- Seleccione la opción de menú “Ajustes” mediante la rueda de deslizamiento.

=> Ahora está en la opción de menú “Ajustes”.

Indicación en el display

Menú principal
Desconectar
Programar
Ajustes

La opción de menú “Ajustes” tiene las siguientes opciones de menú.

Inicio automático	=> ver Capítulo 3.7.1
ID de aparatos	=> ver Capítulo 3.7.2
Configuración de operario	=> ver Capítulo 3.7.3
Configuración de aparato	=> ver Capítulo 3.7.4
Fecha y hora	=> ver Capítulo 3.7.5
Administración de usuario	=> ver Capítulo 3.7.6

Indicación en el display

Ajustes
Inicio automático
ID de aparatos
Configuración de operario



Servicio => ¡Ajustes solo accesibles a asociados del servicio técnico!

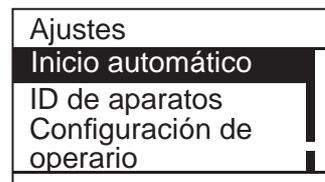
3.7.1 Inicio automático

Ahora está en la opción de menú “Ajustes”.

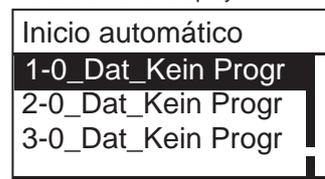
En la opción de menú “Inicio automático” puede iniciar cualquiera de los programas de horneado programados en un punto determinado en el modo de precalentamiento.

- Seleccione la opción de menú “Inicio automático” mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione el número de inicio automático deseado mediante la rueda de deslizamiento.

Indicación en el display

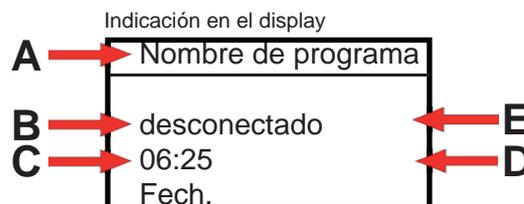


Indicación en el display

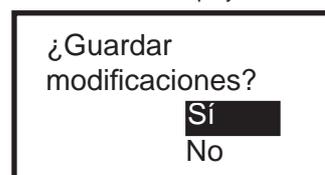


Para definir el inicio automático de la forma más exacta posible, existen los siguientes ajustes individuales:

- Programa de horneado (A)
=> Selección de entre todos los programas de horneado programados.
 - Inicio automático “on/off” (B)
=> Selección de la función de inicio automático “on” u “off”.
 - Día de la semana (C)
=> Selección de un día de la semana para la repetición semanal del inicio automático.
 - Fecha (D)
=> Selección de una fecha definida exacta.
 - Hora (E)
=> Selección de la hora de inicio.
- Seleccione mediante la rueda de deslizamiento la posición que debe modificarse.
 - Modifique el ajuste mediante la rueda de deslizamiento.
 - Presione el botón táctil “C”.
 - => En el display aparece el mensaje “¿Guardar modificaciones? Sí / No”.
- Seleccione “Sí” mediante la rueda de deslizamiento:
=> Se han guardado los cambios.
 - Seleccione “No” mediante la rueda de deslizamiento:
=> Se cancelará el proceso.
=> Los datos introducidos se borrarán.



Indicación en el display



Pueden guardarse hasta 40 ajustes de inicio automático diferentes.

Manejo

3.7.2. ID de aparatos

Ahora está en la opción de menú "Ajustes".

En el menú "ID de aparatos" pueden leerse los siguientes datos de los aparatos.

- Seleccione la opción de menú "ID de aparatos" mediante la rueda de deslizamiento.
=> Se muestran los datos de los aparatos.

Denominación de los aparatos y tamaño
Número de serie
Variante de puerta
Versión de software
Versión de motores y controles del calefactor (VFD)

- Presione la tecla "C".
=> Ahora está en la opción de menú "Ajustes".

Indicación en el display

Ajustes
Inicio automático
ID de aparatos
Configuración de operario

Ejemplo de indicación en el display

ID de aparatos
Dibas 64 S
123456
Puerta estándar

3.7.3 Configuración de operario

Ahora está en la opción de menú "Ajustes".

- Seleccione la opción de menú "Configuración de operario" mediante la rueda de deslizamiento.

La opción de menú "Configuración de operario" tiene otras opciones de menú:

Luz => ver Capítulo 3.7.3.1
Sonido => ver Capítulo 3.7.3.2
Ajustes de país => ver Capítulo 3.7.3.3
Bloqueo de puerta => ver Capítulo 3.7.3.4
Indicación => ver Capítulo 3.7.3.5

Indicación en el display

Ajustes
Configuración de operario
Configuración del aparato

Indicación en el display

Configuración de operario
Luz
Sonido
Ajustes de país

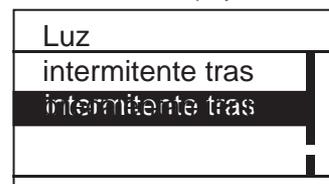
3.7.3.1 Luz

Ahora está en la opción de menú "Configuración de operario".

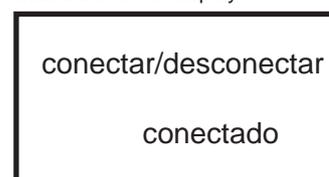
En la opción de menú "Luz" puede asignarse una señal óptica a un evento determinado.

- Seleccione la opción de menú "Luz" mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione el ajuste deseado mediante la rueda de deslizamiento.
 - => intermitente tras precalentamiento = señal luminosa al alcanzar la temperatura de precalentamiento.
 - => intermitente tras horneado = señal luminosa al finalizar el horneado/ programa de horneado.
- Seleccione "on" u "off" mediante la rueda de deslizamiento.
 - => La señal luminosa se enciende o apaga.
 - => En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:
 - => Se ha guardado el ajuste.
- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:
 - => Se cancelará el proceso.

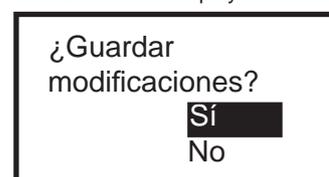
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



Manejo

3.7.3.2 Sonido

Ahora está en la opción de menú "Configuración de operario".

En la opción de menú "Sonido" puede asignarse una señal acústica a un evento determinado.

- Seleccione la opción de menú "Sonido" mediante la rueda de deslizamiento.

- Seleccione la opción de menú "Volumen de teclas" mediante la rueda de deslizamiento:

- Seleccione el ajuste deseado mediante la rueda de deslizamiento.
=> Los sonidos de las teclas pueden conectarse o desconectarse.

- Seleccione la opción de menú "Señal Tiempo" mediante la rueda de deslizamiento:

- Seleccione el ajuste deseado mediante la rueda de deslizamiento.
=> Sonido Pre calentamiento = Duración de la señal acústica al alcanzar la temperatura de pre calentamiento.

- => Sonido finalizado = Duración de la señal acústica al finalizar el programa.

- => Error de sonido = Duración de la señal acústica con un mensaje de error.

- Introduzca el ajuste de tiempo deseado mediante la rueda de deslizamiento.

- => En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

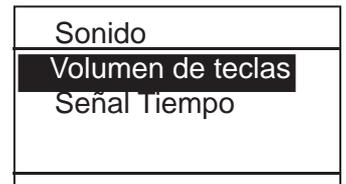
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

- => Se ha guardado el ajuste.

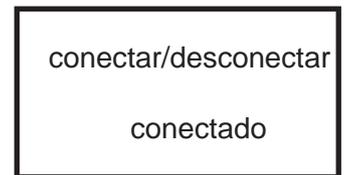
- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

- => Se cancelará el proceso.

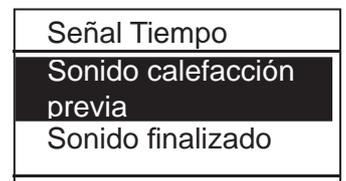
Indicación en el display



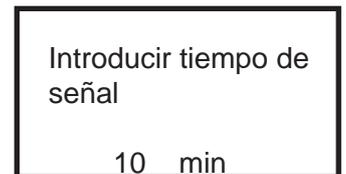
Ejemplo de indicación en el display



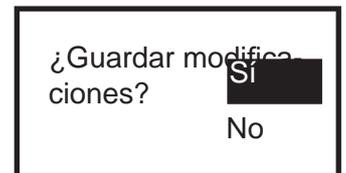
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



La duración de las señales acústicas puede ser "siempre encendido" (servicio continuo) y 1 - 30 minutos.

3.7.3.3 Ajustes de país

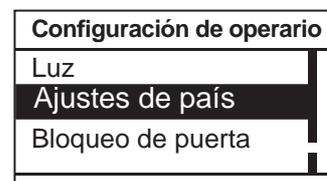
Ahora está en la opción de menú "Configuración de operario".

- Seleccione la opción de menú "Ajustes de país" mediante la rueda de deslizamiento.

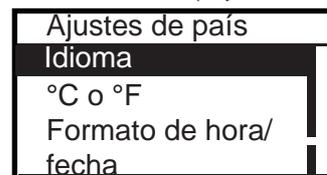
La opción de menú "Ajustes de país" tiene otras opciones de menú.

Idioma => ver Capítulo 3.7.3.3.1
 °C o °F => ver Capítulo 3.7.3.3.2
 Formato de hora/fecha => ver Capítulo 3.7.3.3.3

Indicación en el display



Indicación en el display

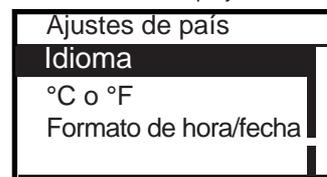


3.7.3.3.1 Idioma

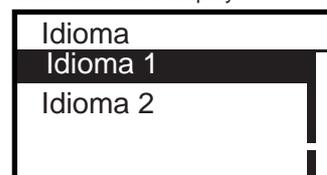
Ahora está en la opción de menú "Ajustes de país".

- Seleccione la opción de menú "Idioma" mediante la rueda de deslizamiento.
 => En el display aparecen los dos idiomas guardados.
- Modifique el ajuste mediante la rueda de deslizamiento.
 => En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:
 => Se ha guardado el ajuste.
 => Los menús aparecerán en el idioma configurado.
- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:
 => Se cancelará el proceso.

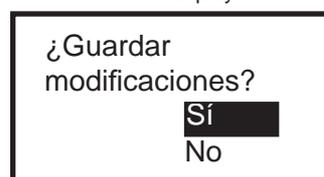
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



En el control Comfort pueden guardarse dos idiomas para los menús.

Manejo

3.7.3.3.2 Unidad de temperatura °C o °F

Ahora está en la opción de menú “Ajustes de país”.

En esta opción de menú puede ajustar la indicación de temperatura en “°C o °F”.

- Seleccione la opción de menú “°C o °F” mediante la rueda de deslizamiento.
 - Seleccione el ajuste de unidades deseado mediante la rueda de deslizamiento.
- => En el display aparece el mensaje “¿Guardar modificaciones? Sí / No”.

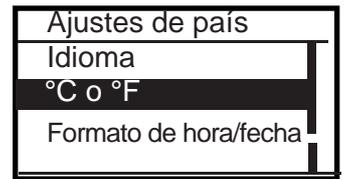
- Seleccione “Sí” mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha guardado el ajuste.

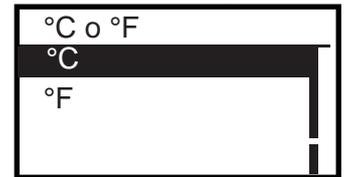
- Seleccione “No” mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

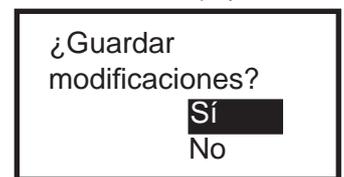
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



3.7.3.3.3 Formato de hora/fecha

Ahora está en la opción de menú “Ajustes de país”.

En esta opción de menú puede ajustar el formato en el que se muestran la fecha y la hora.

- Seleccione mediante la rueda de desplazamiento el ajuste “Formato de hora/fecha”.

=> La hora puede ajustarse con un formato de 24 o 12 horas.

=> La fecha puede ajustarse en
 año - mes - día (AAAA-MM-DD) o
 día - mes - año (DD-MM-AAAA).

- Seleccione el ajuste de indicación deseado mediante la rueda de deslizamiento.

=> En el display aparece el mensaje “¿Guardar modificaciones? Sí / No”.

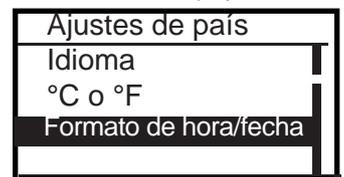
- Seleccione “Sí” mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha guardado el ajuste.

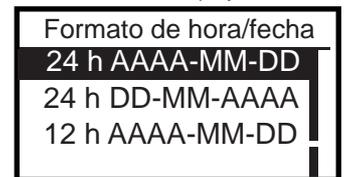
- Seleccione “No” mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

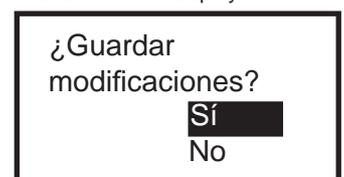
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



Manejo

3.7.3.4.2 Horneado Bloqueo de puerta

Ahora está en la opción de menú "Bloqueo de puerta".

En esta opción de menú puede conectar o desconectar el bloqueo después de comenzar el horneado. Esto evita el acceso involuntario al horno.

- Seleccione la opción de menú "Horneado Bloqueo de puerta" mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione el ajuste deseado "on" u "off" mediante la rueda de deslizamiento.

=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

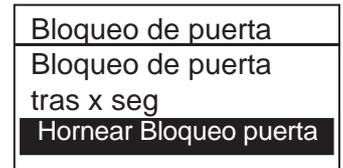
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento.

=> Se han guardado los cambios.

- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

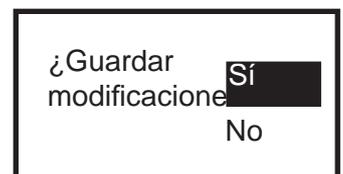
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



3.7.3.5 Indicación

Ahora está en la opción de menú "Configuración de operario".

- Seleccione la opción de menú "Indicación" mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione el ajuste deseado mediante la rueda de deslizamiento.

=> Logotipo 1

=> Logotipo 2

- Seleccione el logotipo deseado mediante la rueda de deslizamiento.

=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

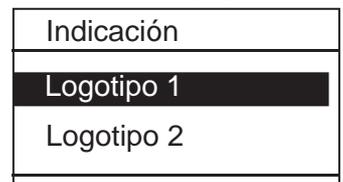
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha guardado el ajuste.

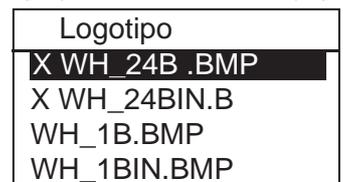
- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

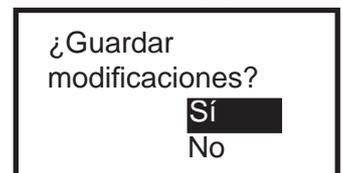
Indicación en el display



Ejemplo de indicación en el display



Indicación en el display



El tamaño de los logotipos no puede exceder los 128 x 64 píxeles y un máx. de 1 bits. El archivo debe ser un archivo tipo BMP.

3.7.4 Configuración de aparato

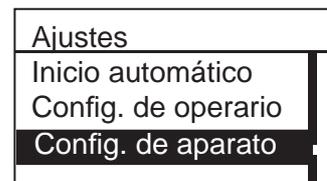
Ahora está en la opción de menú "Ajustes".

- Seleccione la opción de menú "Configuración de aparato" mediante la rueda de deslizamiento.

La opción de menú "Configuración de aparato" tiene los siguientes puntos

- Comunicación => ver Capítulo 3.7.4.1
- Ahorrar energía => ver Capítulo 3.7.4.2
- Parámetros de servicio => ver Capítulo 3.7.4.3
- Ajustes de fábrica => ver Capítulo 3.7.4.4

Indicación en el display



Indicación en el display



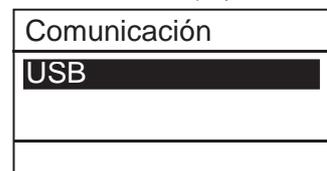
3.7.4.1 Comunicación

Ahora está en la opción de menú "Configuración de aparato".

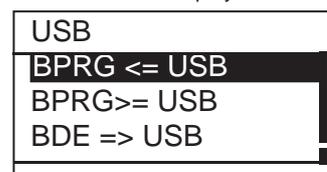
En esta opción de menú puede transferir datos desde o hasta el control mediante conexión por USB. Transfiera los programas de horneado, datos de servicio y logotipos mediante conexión USB.

- Seleccione la opción de menú "Comunicación" mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione "USB" mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione la acción deseada mediante la rueda de deslizamiento.

Indicación en el display



Indicación en el display

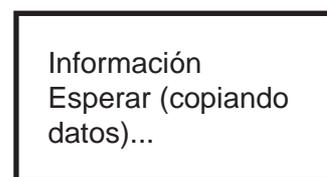


- BPRG => USB = Transferir los programas de horneado desde el control al dispositivo USB.
- BPRG <= USB = Transferir los programas de horneado desde el dispositivo USB al control.
- BDE => USB = Transferir los datos de servicio desde el control al dispositivo USB.
- LOGO => USB = Transferir los logotipos desde el control al dispositivo USB.
- LOGO <= USB = Transferir los logotipos desde el dispositivo USB al control.

- Conecte el dispositivo con USB al control.
- Presione el botón táctil .

=> En el display aparece el mensaje "¡Información! Esperar (copiando datos)...".

Indicación en el display



=> Cuando se han transferido los datos, en el display aparece uno de los siguientes mensajes:

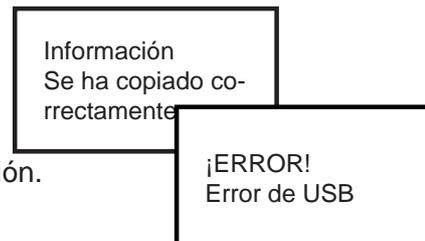
"¡Información! Se ha copiado correctamente."

=> La transmisión ha sido realizada correctamente.

"¡Error! - Error de USB"

=> La transmisión no se ha realizado correctamente/Comprobar la conexión.

Indicación en el display



- Presione el botón táctil .
- Retire el dispositivo USB.



Los programas de horneado del control solo se pueden leer como archivo *.pro. Los logotipos del control solo se pueden leer como archivo *.bmp.

Manejo

3.7.4.2 Ahorrar energía

Ahora está en la opción de menú "Ajustes del aparato".

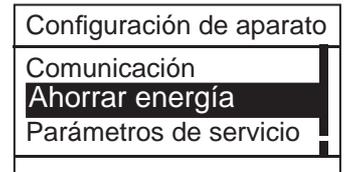
- Seleccione la opción de menú "Ahorrar energía" mediante la rueda de deslizamiento.

La opción de menú "Configuración de aparato" tiene los siguientes puntos

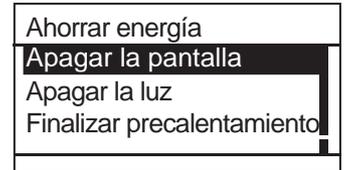
- Apagar la pantalla => ver Capítulo 3.7.4.2.1
- Apagar la luz => ver Capítulo 3.7.4.2.2
- Finalizar precalentamiento => ver Capítulo 3.7.4.2.3
- Pasar a modo standby => ver Capítulo 3.7.4.2.4

En todas las opciones de menú puede ajustar individualmente el funcionamiento de su aparato para ahorrar energía y aprovechar de forma óptima la empleada.

Indicación en el display



Indicación en el display



3.7.4.2.1 Apagar la pantalla

Ahora está en la opción de menú "Ahorrar energía".

La pantalla del control también necesita energía.

En esta opción de menú puede apagar la pantalla del control mientras el aparato esté en el modo de standby.

- Seleccione la opción de menú "Apagar la pantalla" mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione el ajuste deseado mediante la rueda de deslizamiento.

• Seleccione el ajuste "on":

=> La función "Apagar la pantalla" está activa, esto es, la iluminación del display está desconectada en el modo standby.

• Seleccione el ajuste "off":

=> La función "Apagar la pantalla" no está activa, esto es, la iluminación del display está conectada en el modo standby.

=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

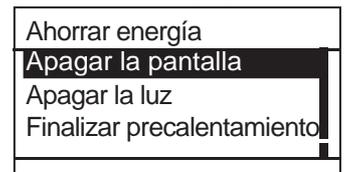
• Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha confirmado el ajuste.

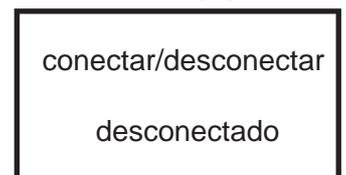
• Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

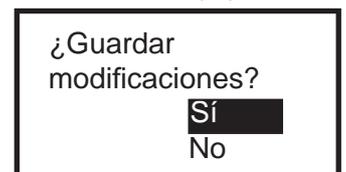
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



3.7.4.2.2 Apagar la luz

Ahora está en la opción de menú “Ahorrar energía”.

¿Debe estar la iluminación del horno conectada?

En esta opción de menú puede desconectar de forma continua la iluminación de la cámara del horno.

- Seleccione la opción de menú “Apagar luz” mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione el ajuste deseado mediante la rueda de deslizamiento.

• Seleccione el ajuste “on”:

=> La función “Apagar luz” está activa, esto es, la iluminación está desconectada.

• Seleccione el ajuste “off”:

=> La función “Apagar luz” no está activa, esto es, la iluminación está conectada.

=> En el display aparece el mensaje “¿Guardar modificaciones?
Sí / No”.

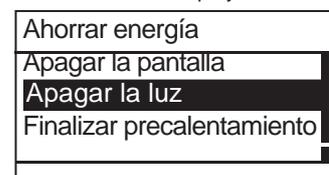
• Seleccione “Sí” mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha confirmado el ajuste.

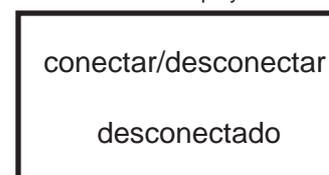
• Seleccione “No” mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

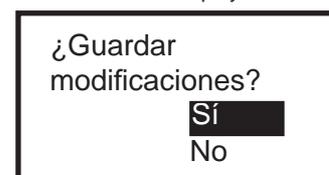
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



Manejo

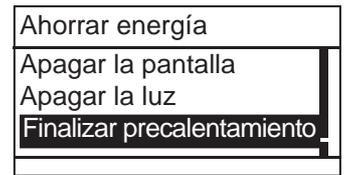
3.7.4.2.3 Finalizar precalentamiento

Ahora está en la opción de menú "Ahorrar energía".

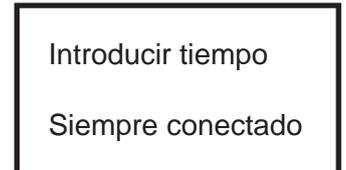
En esta opción de menú puede finalizar automáticamente el precalentamiento transcurrido cierto tiempo si no se realiza otra acción. El precalentamiento finaliza y el control pasa a la opción de menú "Trabajar".

- Seleccione la opción de menú "Finalizar precalentamiento" mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione el ajuste deseado mediante la rueda de deslizamiento.
- Seleccione el ajuste "siempre encendido":
=> La temperatura de precalentamiento se mantiene continua.
- Seleccione un ajuste de tiempo (1 - 30 minutos):
=> El precalentamiento finaliza automáticamente si no se inicia el programa de horneado transcurrido el tiempo indicado.
=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:
=> Se ha confirmado el ajuste.
- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:
=> Se cancelará el proceso.

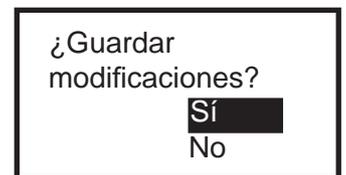
Indicación en el display



Ejemplo de indicación en el display



Indicación en el display



El ajuste de tiempo puede ser "siempre encendido" (servicio continuo) y 1 - 30 minutos.

3.7.4.2.4 Pasar a modo standby

Ahora está en la opción de menú "Ahorrar energía".

En esta opción de menú puede ajustar una hora tras la cual el aparato pasará automáticamente al modo standby si no se utiliza el horno.

- Seleccione la opción de menú "Pasar a modo standby" mediante la rueda de deslizamiento.

- Seleccione el ajuste deseado mediante la rueda de deslizamiento.

- Seleccione el ajuste "siempre encendido":

=> El aparato permanece conectado continuamente.

- Seleccione un ajuste de tiempo (1 - 30 minutos):

=> El aparato pasa al modo standby una vez transcurrido el tiempo indicado.

=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

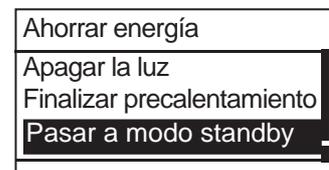
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se ha confirmado el ajuste.

- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

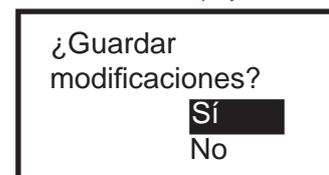
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



El ajuste de tiempo puede ser "siempre encendido" (servicio continuo) y 1 - 30 minutos.

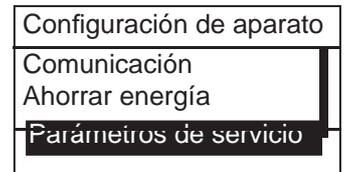
Manejo

3.7.4.3 Parámetros de servicio

Ahora está en la opción de menú "Configuración de aparato".

Esta opción de menú sirve de información de consumo para fines de servicio.

Indicación en el display



3.7.4.4 Ajustes de fábrica

Ahora está en la opción de menú "Configuración de aparato".

- Seleccione la opción de menú "Ajustes de fábrica" mediante la rueda de deslizamiento.

=> En el display aparece el mensaje "¿Restablecer datos de aparato? Sí / No".

- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:

=> En el display aparece el mensaje "¿Está seguro? Sí / No".

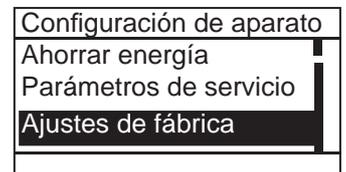
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento.

=> Todos los datos se restablecen a los ajustes de fábrica.

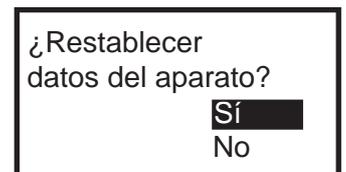
- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:

=> Se cancelará el proceso.

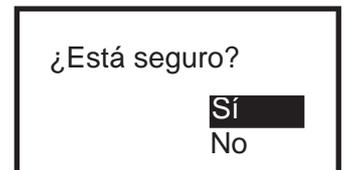
Indicación en el display



Indicación en el display



Indicación en el display



En la opción de menú "Ajustes de fábrica" pueden restablecerse los datos del aparato a los ajustes de fábrica. Compruebe que se han restablecido todos los ajustes individuales realizados.

3.7.5 Fecha y hora

Ahora está en la opción de menú "Ajustes".

En esta opción de menú puede ajustar la fecha y la hora.

- Seleccione la opción de menú "Fecha y hora" mediante la rueda de deslizamiento:
=> En el display aparecen la fecha y hora ajustadas.
- Seleccione mediante la rueda de deslizamiento el ajuste que debe modificarse.
- Modifique el ajuste mediante la rueda de deslizamiento.
- Presione el botón táctil "C".
=> En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".
- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:
=> Se han guardado los cambios.
- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:
=> Se cancelará el proceso.

Indicación en el display

Ajustes
Configuración de operario
Configuración de aparato
Fecha y hora

Ejemplo de indicación en el display

Introducir fecha
24 13:34
24.01.2010

Indicación en el display

¿Guardar modificaciones?
Sí
No

Manejo

3.7.6 Administración de usuario

Ahora está en la opción de menú "Ajustes".

- Seleccione la opción de menú "Administración de usuario" mediante la rueda de deslizamiento.

Indicación en el display

Ajustes
Configuración de aparato
Fecha y hora
Administración de usuario

En esta opción de menú puede bloquear/desbloquear la siguientes funciones:

Programación

Intervención manual (cambios en el programa en marcha)

Horneado posterior

Salir del menú

Login

Ajustes (modificar parámetros)

Administración de usuario



Servicio (esta área viene ya bloqueada de fábrica)

- Seleccione la función mediante la rueda de deslizamiento.

"off" = acceso posible
 "pin" = acceso solo con pin
 "bloqu." = acceso bloqueado completamente

Indicación en el display

Función	Modo	Pin
Programar	off	0000
Interv. man.	PIN	1234
Horn. post.	bloqu.	0000
Salir trab	off	0000

- Seleccione la opción de menú "Pin" mediante la rueda de deslizamiento.
 - Introduzca un número pin mediante la rueda de deslizamiento.
 - Presione el botón táctil  después de cada cifra.
- => La siguiente cifra puede ajustarse mediante la rueda de deslizamiento.

- Presione el botón táctil "C".
- => En el display aparece el mensaje "¿Guardar modificaciones? Sí / No".

- Seleccione "Sí" mediante la rueda de deslizamiento:
- => Se han guardado los datos.

- Seleccione "No" mediante la rueda de deslizamiento:
- => Se cancelará el proceso.

Indicación en el display

¿Guardar modificaciones?
Sí
No

4. Derechos de propiedad intelectual

La empresa **WIESHEU GmbH** es propietaria de los derechos de propiedad intelectual de este manual de instrucciones.

Este manual de instrucciones ha sido únicamente previsto para su uso por la empresa explotadora y por su personal.

Contiene disposiciones e indicaciones que no deben ser publicadas, distribuidas o comunicadas de ningún otro modo, ya sea total o parcialmente.

WIESHEU GmbH
Daimlerstrasse 10
D-71563 Affalterbach

Teléfono: +49 (0)7144 / 3 03-0
Servicio telefónico: +49 (0)7144 / 3 03-400

E-Mail: info@wiesheu.de
www.wiesheu.de

Printed in Germany

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas que sirvan para el avance y mejora de la calidad.

Manual de instrucciones original del control Comfort

N° art. 9400-226-017_ES Fecha de la versión 2.0 Versión de software: 0.16.1609

Fecha de emisión: 20140218